

▲
Rapport annuel 2017
Fédération suisse de natation



AIDEZ-NOUS À SOUTENIR

LES TALENTS SUISSES DE LA NATATION!



Photo: Keystone

«C'est aussi grâce à l'Aide sportive que je peux poursuivre ma carrière dans de bonnes conditions. Un grand merci pour votre don!»

Nils Liess

- ▶ Envoyez un SMS avec **«Oneteam 10» au 488** pour faire un don de CHF 10.
- ▶ **Compte pour les dons: 30-40-9**

Nous vous remercions pour votre soutien.



Débuts réussis du nouveau mandat



▼ Bartolo Consolo, Co-Président



▼ Dr. Ewen Cameron, Co-Président

Nous, Bartolo Consolo et Ewen Cameron, pouvons faire le bilan d'une année 2017 très réussie. Il y a eu des résultats remarquables dans tous les sports pratiqués dans notre Fédération, comme la médaille d'argent de Michelle Heimberg aux Championnats d'Europe de plongeon, ou des résultats prometteurs pour l'avenir de notre Fédération, comme les résultats des jeunes nageurs à l'European Youth Olympic Festival, le plus réussi de l'histoire de notre Fédération. Nous tenons à remercier les athlètes, entraîneurs, fonctionnaires de clubs et des fédérations ainsi que nos prédécesseurs pour nous avoir permis de commencer notre mandat de cette façon si agréable! Notre objectif sera de faire tout notre possible pour que la semence puissent croître!

Assemblée des délégués à Sursee

L'exercice a commencé avec le début de travail du nouveau secrétaire général Michael Schallhart et sa formation pour ses nouvelles tâches. Sans tarder, il a activement participé à la préparation de l'Assemblée générale des délégués (AD) qui s'est déroulée sur deux jours à Sursee. Malgré la double charge initiale de l'ancien et du nouveau poste de notre secrétaire général et grâce au soutien de

notre Président d'honneur Dr. Hans Ulrich Schweizer et de tous les collaborateurs du secrétariat, l'AD a été bien préparée et organisée. L'assemblée a été calme et constructive malgré un programme plutôt chargé. Le dîner en commun a été l'occasion d'échanger des idées et de prendre connaissance des préoccupations des clubs.

Après une discussion constructive, les délégués ont suivi les propositions du comité central (CC) et ont adopté les modifications des statuts et le nouveau règlement général de concours (RGC). Les Co-Présidents élus lors de l'Assemblée générale extraordinaire du 24 septembre 2016 ont été formellement élus pour un mandat complet et les autres membres du comité central ont été réélus ou, en ce qui concerne les directeurs sportifs, confirmés. Les élections de confirmation restantes et les élections complémentaires se sont également déroulées sans contestations. Les commissions concernées et leurs membres seront mentionnés plus loin dans le rapport annuel. Une fois de plus, nous tenons à remercier tous les délégués pour leur soutien et le personnel du Campus Sursee pour leur engagement.

Après l'AD, il s'agissait de réviser la rédaction des modifications des statuts et du règlement, de préparer les traductions et de faire vérifier leur compréhension avant leur mise en ligne sur notre site web. Nous remercions Ralph Schallon et Laurent Ballif pour leur engagement en faveur de la traduction et Sisto Salera pour ses remarques critiques mais toujours constructives.

Un comité central efficace

Le CC a tenu six réunions au cours de l'exercice, la première ayant eu lieu à Ittigen le 21 janvier. Le point principal de l'ordre du jour était la modification des statuts. Hans Ulrich Schweizer a été invité pour expliquer les modifications. En outre, un premier aperçu des finances a été présenté et les mesures supplémentaires à prendre jusqu'à l'AD ont été décidées. Enfin, les contrats de fournisseur et de sponsor actuels ont été expliqués et pris en considération.

Le 30 mars, toujours à Ittigen, l'AD du 22/23 avril à Sursee était le thème principal. Les ordres du jour de l'AD et des assemblées sportives ont été ajustés, les propositions électorales formulées et les clôtures des comptes définitives et les amortissements y relatifs approuvés. De plus, les nominations pour les diverses commissions de la FINA ont été discutées et convenues, de même que nos candidatures pour les événements COMEN et LEN pendant notre année anniversaire 2019.

Le 23 avril, immédiatement après l'AD à Sursee, la Présidence a été constituée et le calendrier des réunions pour les mois à venir fixé. Il a été décidé de tenir des réunions régulières des responsables financiers des branches sportives avec le trésorier central et les réviseurs internes. Les représentants des branches sportives et de la Fédération ont également été désignés pour les prochains réunions et congrès de la LEN et de la FINA.

Des discussions intensives ont eu lieu à Ittigen le 8 juillet pour discuter des comptes semestriels des branches sportives et de la caisse centrale et des corrections à y apporter. Markus Buck a été

nommé pour nous représenter comme chef Aquatique aux Jeux Olympiques de Tokyo. Hans Ulrich Schweizer et Laurent Ballif ont été désignés Présidents de la commission «Les 100 ans de la FSN» et une première provision de CHF 10 000.– a été approuvée pour les frais. Finalement, une discussion a été engagée par rapport au prochain congrès de la FINA et des élections de la FINA et la situation difficile expliquée. Le CC a approuvé la tactique proposée par Bartolo Consolo.

Le 14 septembre à Zurich: Michael Barth a représenté Hans-Peter Burk et le plongeur. Les deux Co-Présidents ont passé en revue le congrès et les élections de la FINA ainsi que la situation de la Fédération européenne de natation. Les bonnes performances des équipes suisses au championnat du monde ont été saluées. Les thèmes principaux étaient le modèle et le règlement financiers que le trésorier en chef Jürg Hochuli avait élaborés avec les responsables des branches sportives et les réviseurs internes. Le CC a en principe approuvé les propositions, mais les a renvoyées pour révision. De même, un règlement des frais uniforme a été adopté en principe. Le règlement des signatures a été mis en œuvre ainsi qu'un diagramme des fonctions. Diverses décisions ont été prises concernant les fusions de clubs, les nouvelles admissions et les changements de siège social de clubs. Ce faisant, il a été constaté que les statuts sont inadéquats en matière de fusions et doivent donc être révisés.

Le 24 novembre, à l'occasion des championnats suisses en petit bassin à Uster, les budgets consolidés ont été approuvés. Globalement, la Fédération pourra afficher un résultat positif pour 2017 et ainsi augmenter ses fonds propres. Le modèle financier a été mis en œuvre et le trésorier central a été chargé d'élaborer la mise en œuvre concrète avec les responsables des branches sportives jusqu'à la prochaine réunion. Le règlement des frais a été subdivisé en une partie générale et une partie spécifique aux sports. La partie générale est soumise à l'administration fiscale. Une proposition de concept de communi-

cation a été rejetée en vue d'un remaniement et d'une révision. Les propositions pour les modèles de lettres officielles des branches sportives et de la Fédération globale ont été acceptées jusqu'à ce que la LEN et la FINA décident définitivement de l'attribution des noms.

La FINA se réorganise

Le congrès LEN s'est tenu à Marseille le 13 mai. La bonne nouvelle c'est que Michael Geissbühler a été nommé membre honoraire du LEN lors de ce congrès, nomination qu'il méritait vraiment. Le congrès a approuvé la candidature de Paolo Barelli au poste de président de la FINA et a également approuvé son programme. Ceci malgré la menace d'isolement mondial, puisque les autres fédérations continentales semblaient soutenir majoritairement le précédent président, Julio Maglione. Bartolo Consolo a eu la tâche difficile de maintenir le dialogue entre les deux camps avant le congrès de la FINA. Il a fonctionné comme intermédiaire. Sa tension était d'autant plus grande qu'à l'occasion du congrès de la FINA à Budapest, le 22 juillet, le Président de la FINA et le bureau ont été élus et qu'il a en plus été désigné comme scrutateur.

Le CC avait décidé de soutenir à nouveau tous ses anciens membres des commissions et en avait nommé trois nouveaux: Andreas Tschanz pour la Swimming Technical Commission, Elena Nembrini pour la Open Water Commission et Carmen Stritt Burk pour la Diving Commission, sachant très bien qu'en fonction du résultat de l'élection présidentielle, il serait déjà assez difficile d'occuper les sièges précédents. Le congrès avait été préparé par le secrétaire général de la FINA de manière à ce que le bureau puisse s'affirmer dans son intégralité. L'ancien étant le nouveau président, l'Europe a perdu tout au long de la ligne. Grâce à Bartolo Consolo, nous avons pu maintenir deux des trois anciens membres, Michael Geissbühler pour le High Diving et Livia Gut pour l'Artistic Swimming, comme la natation synchronisée est officiellement nommée après ce congrès à la FINA. Jacques Racine a perdu son siège au sein du Water Polo Committee. Deux avocats, Robert

Fox, Doping Panel, et Jean Gay, Ethics Panel, qui ont été nommés directement par le bureau de la FINA, ont également été confirmés. Ewen Cameron a été nommé au National Federation Relations Committee par le président de la FINA sans avoir postulé au préalable pour ce poste.

La situation de la Fédération continentale européenne est très difficile après le congrès de Budapest. Il faudra des années pour que les relations reprennent des niveaux plus normaux et, en particulier, pour que l'Europe sera à nouveau représentée selon sa force sportive au sein de la FINA. Reste à voir quel sera l'impact de ce congrès sur la fédération européenne. Lors du gala «Soirée des étoiles» de la FINA le 2 décembre à Sanya, en Chine, où Ewen Cameron a représenté la Fédération suisse de natation, les effets étaient encore perceptibles puisque les membres européens du bureau de la FINA étaient absents, à l'exception du Britannique David Sparkes, et que le sujet de discussion parmi les Européens était «Comment continuer?».

Nous sommes en échange actif avec le Liechtenstein. Un accord de collaboration est sur le point d'être signé. Les règlements de compétition respectifs peuvent maintenant être formulés de manière spécifique pour les différentes branches sportives.

Les dialogues créent de la confiance

Les Co-Présidents et, dans certains cas, les membres de la Présidence et le secrétaire général ont assisté à la réunion de printemps de Swiss Olympic ainsi qu'aux réunions du parlement des sports. Nous avons soutenu la réélection de Barbara Moosmann au conseil exécutif.

Plusieurs réunions ont eu lieu avec le directeur de l'Office fédéral du sport (OFSP) ainsi qu'avec le directeur du Centro Sportivo Tenero (CST). Ces rencontres ont permis de mieux se connaître et d'établir la confiance, les changements dans notre fédération ayant été accueillis avec crainte et parfois méfiance. Avec l'OFSP, nous avons pu conclure un contrat de formation qui nous est globalement favorable. Les détails figurent dans

le rapport du secrétaire général. Le contrat nous oblige à collaborer avec les autres responsables de formation des sports de natation, swimsports.ch et la SSS. Au niveau des Présidents, des discussions ont eu lieu – avec les responsables de la formation et les directeurs généraux – notamment avec swimsports.ch dans un environnement difficile. Certaines solutions émergent. Mais il faut davantage de confiance pour réaliser un résultat convaincant.

Un nouveau contrat de prestations a été conclu avec Swiss Olympic, ce qui nous donne une grande sécurité de planification pendant quatre ans à condition que nous remplissions notre rôle. A cet effet, le secrétariat général a dû être organisé de manière à ce qu'un responsable soit employé pour chaque branche sportive.

Vers la fin de l'exercice, nous avons pu signer in extremis un contrat d'utilisation avec les exploitants de la piscine couverte de 50 mètres qui sera construite à Malley près de Lausanne. La première tranche de la subvention de CISIN 4 a ensuite été débloquée par l'OFSPPO. Un accord a été conclu avec Sursee, un autre projet de la CISIN, qui n'est certes pas dans l'esprit de nos prédécesseurs, mais plus conforme à la réalité. Les présidents régionaux ont participé aux réunions du CC de manière très disciplinée et ont assuré le flux d'informations entre les fédérations régionales et la direction de la Fédération. Le contact direct est également très important pour la mise en œuvre des décisions et des stratégies, ainsi que pour le développement de nouvelles stratégies.

Générer plus de ressources

Nous devons continuer à attacher beaucoup d'attention aux ressources propres de notre Fédération. Nous voulons générer des ressources supplémentaires en plus des cotisations des membres, des subventions et des fonds de sponsors. D'une part, une réunion de stratégie et de marketing sera organisée pour recueillir des idées réalisables et d'autre part, des efforts seront réalisés pour mieux commercialiser les produits de la

Fédération tels qu'une série de compétitions (CIG, IMU et Lausanne Swim Cup). Ensuite, l'idée du programme de membres sera poursuivie afin de pouvoir offrir une réelle valeur ajoutée à nos membres.

En 2019, nous organiserons divers événements anniversaire qui ont déjà figuré dans les Newsletter récents comme une compétition de natation Multi-nations, un COMEN Artistic Swimming Championship et éventuellement une compétition Diving et un congrès LEN. A cet effet, notre AD anniversaire aura lieu à Vevey, en même temps que le 100^e anniversaire de Vevey Natation. Nous avons déjà lancé un appel pour nous faire parvenir des photos et des souvenirs des années passées.

Un grand merci pour le soutien!

Sans l'aide et le soutien d'un grand nombre de bénévoles et d'employés rémunérés, il nous serait impossible de diriger notre Fédération. Nous tenons à remercier tous nos employés qui ont réalisé le changement avec bravoure, les membres des commissions, les juges et les entraîneurs, ainsi que les comités des clubs et des fédérations régionales pour leur contribution inestimable à notre sport. Nous remercions également Swiss Olympic, l'OFSPPO, le CST, Swisslos et J+S pour leur soutien à tous les niveaux, ainsi que nos sponsors Myrtha Pools et TYR. Nous tenons également à remercier nos collègues du CC pour leur collaboration loyale et engagée, ainsi que les réviseurs internes pour leur précieuse contribution. Nous remercions tout particulièrement notre Président d'honneur Hans Ulrich Schweizer et notre secrétaire général Michael Schallhart.

Fédération suisse de natation



Bartolo Consolo
Co-Président



Dr. Ewen Cameron
Co-Président

www.pwc.ch

*Pour que vous restiez
en tête.*

pwc

PwC, Place de la gare 10, Case postale, 3001 Berne, +41 58 792 75 00

© 2018 PwC. All rights reserved. "PwC" refers to PricewaterhouseCoopers AG, which is a member firm of PricewaterhouseCoopers International Limited, each member firm of which is a separate legal entity.



Assurance
complémentaire
NATURA
Aux côtés des
sportifs

La performance compte

Vous visez l'excellence? Avec son engagement à toute épreuve, CONCORDIA vous offre des réponses rapides et un rapport qualité-prix des plus attrayants. Chez CONCORDIA, votre santé est en bonnes mains.

www.concordia.ch

CONCORDIA
Digne de confiance

Organes de la Fédération suisse de natation au 31.12.2017

Comité central

Dr. Ewen Cameron, Co-Président *

Bartolo Consolo, Co-Président *

Lucas Bächtold, Président Région Svizzera Italiana (RSI)

Dr. Michael Badulescu, Directeur sportif waterpolo *

Hans-Peter Burk, Directeur sportif plongeur

Arnaldo Fedrigo, Président Région Suisse Romande (RSR) *

Thomas Gerber, Président Région Ostschweiz (ROS)

Jürg Hochuli, Finances *

Daniel Laube, Président Région Zentralschweiz West (RZW)

Otto Truttmann, Président Région Zentralschweiz Ost (RZO)

Philippe Walter, Directeur sportif natation *

Edith Wälti-Boss, Directrice sportive Artistic Swimming

* Membre de la Présidence

Commission d'arbitrage de natation

Dario Zarro, Président

Philipp Ritz, Vice-Président

Hansjörg Huber

Richard Jutzi

Denis Perrin

Daniel Schafer

Heinz Weber

Révision interne

Thomas Bachmann

Lars Längauer

Max Tschabuschnig

Membres d'organes internationaux au 31.12.2017

FINA

Technical Committee High Diving: Michael Geissbühler

Technical Committee Artistic Swimming: Livia Gut La Ragione

Doping Panel: Robert Fox

National Federation Relations Committee: Dr. Ewen Cameron

Honorary Member: Bartolo Consolo

LEN

Technical Committee Waterpolo: Jacques Racine

Honorary Life President: Bartolo Consolo

Honorary Member: Hans Ulrich Schweizer

Honorary Member: Nicolas Wildhaber

COMEN

Technical Committee Artistic Swimming: Nina Brennwald

Honorary Life President: Bartolo Consolo

Impressum

Le rapport annuel 2017 est publié en allemand (500 ex.) et en français (250 ex.). Il peut être commandé gratuitement auprès de la Fédération suisse de natation.

Pour une meilleure lisibilité, seule la forme masculine a été utilisée. La forme féminine est bien sûr toujours incluse.

© Swiss Swimming Federation, mars 2018

Couverture

Natation: Trois records de Suisse pour Yannick Käser à l'Universiade à Taipei.

© Angelo Brack.

Artistic Swimming: L'équipe nationale suisse au CM à Budapest.

© Iwona Cieślakowska/Photo Dance.

Plongeur: Michelle Heimberg/Jonathan Suckow au CM à Budapest.

© KEYSTONE/SPUTNIK/Alexander Vilf.

Waterpolo: Lugano NPS remporte la série finale des playoff contre le SC Horgen.

© Vedi Galijas, BK Studio Photography & Make-Up Art.

Swiss Swimming Federation

Haus des Sports

Talgut-Zentrum 27

3063 Ittigen b. Bern

Tél. +41 31 359 72 72

info@swiss-swimming.ch

www.swiss-swimming.ch

Concept, rédaction: Rolf Thallinger, Swiss Swimming Federation

Design: Berggasthof, Hergiswil

Photos du contenu: Andrea Rudin, Swiss Swimming Federation

Traduction: Ralph Schallon, Châtelaine

Impression: Druckerei Kyburz AG, Dielsdorf

Imprimé en Suisse



RYAN LOCHTE
12x Olympic Medallist
65x World Championship Medallist
World Record Holder

AVICTOR®

THE ULTIMATE ADVANTAGE.



HYDROSPHERE
TECHNOLOGY



SPEED DRY
FABRICATION



SUPERSONIC
FLEX BONDING

VENOM

AVAILABLE NOW

TYR ALWAYS IN FRONT

TYR EUROPE | +33389060961 TYR-SHOP.CH

MANUFACTURED IN THE U.S.A.
OF IMPORTED MATERIALS

Préparé pour l'avenir

Consolidation à tous les niveaux

Après un peu moins d'un an dans ma fonction de secrétaire général de la Fédération suisse de natation, j'ai le plaisir de vous présenter un bilan positif. Nous avons, en particulier, été en mesure de combler avec succès les postes vacants au secrétariat central. De plus, nous avons réussi à conclure de nouveaux accords avec des sponsors, des partenaires et des fournisseurs qui présentent des avantages significatifs pour la Fédération.



Michael Schallhart, secrétaire général

Dans le domaine de la formation, nous avons commencé l'année avec des postes vacants et Nadine Grandjean comme nouvelle directrice. Nous avons dû combler les postes vacants et intégrer nos nouveaux collègues François Willen et Jeanine Walser dans l'équipe. Au milieu de l'année, la formation a été transférée sur le plan des finances du compte de la «caisse centrale» vers un nouveau compte propre de la «formation». Cela signifie que la formation – comme les quatre branches sportives et la caisse centrale – porte désormais sa propre responsabilité budgétaire.

En la personne de Rolf Thallinger, nous avons pu trouver le soutien nécessaire dans les domaines du marketing et de la communication. La natation synchronisée, officiellement nommée Artistic Swimming après le congrès de la FINA de l'été passé, a pu compléter l'équipe d'Artistic Swimming avec Priscilla Crisante.

Réduction des frais informatiques

Les défis n'ont pas manqué. Après l'Assemblée des délégués à Sursee du mois d'avril, il s'agissait de réaliser la révision approuvée des statuts et du règlement général de concours (RGC) sous une nouvelle forme. L'optimisation de nos systèmes informatiques a également fait l'objet d'une attention particulière. En particulier, les coûts pour la base des données Tocco a pu être considérablement réduit. De plus, nous avons fait effectuer la mise à jour – en attente depuis bien longtemps – pour l'ensemble du système. La réduction conséquente vers la norme définie par Tocco, tout en conservant les fonctionnalités nécessaires, a jeté les bases d'une exploitation rentable.

Bon développement de l'E-Shop

En même temps, le site web a subi un léger lifting et l'e-shop a été reconfiguré. Grâce à diverses campagnes, les ventes de l'e-shop ont considérablement augmenté. Depuis la révision

de notre politique des prix, de nombreux articles sont devenus moins chers pour nos membres.

Le support du système informatique de notre secrétariat général a également dû être réattribué, Swiss Olympic s'étant complètement retiré des activités informatiques à la fin de l'année 2017. Après une évaluation intensive, un nouveau fournisseur a pu être trouvé avec l'entreprise ITpoint.

Contrats renouvelés

Dans le domaine du marketing, le contrat en cours pour 4 ans avec TYR a pu être rectifié et complété par des points juridiques essentiels. Le contrat avec Myrtha Pools a pu être renégocié et conclu. A l'avenir, la Fédération suisse de natation participera financièrement aux projets de piscines qui ont été lancés avec succès par la Fédération. Ceci ne peut toutefois être réalisé que si la Fédération est informée suffisamment tôt par les clubs de tout nouveau projet de construction et de rénovation et que Myrtha Pools obtient le contrat.

Même si les Assura Family Days n'ont pas pu avoir lieu, nous avons réussi à engager Assura comme sponsor des championnats suisses d'été à Romanshorn et du championnat suisse Open Water à Möhlin. Un accord de collaboration a pu être signé avec SWICA peu avant la fin de l'année. A l'avenir, les participants bénéficiant d'une assurance complémentaire de SWICA qui suivent un cours dans une école de natation détentrice d'une licence de qualité Swiss Swimming se verront rembourser une partie des frais de cours par SWICA. Nous espérons que nous serons en mesure de motiver ainsi d'autres écoles de natation à obtenir la licence de qualité de la Fédération de natation.

Le contrat collectif à long terme avec la Concordia a également pu être renégocié et signé. Tous

les membres d'un club de natation, ainsi que les membres de leur famille vivant dans le même ménage, bénéficient d'un rabais de 5 à 10 pour cent sur des assurances maladie complémentaires et des assurances hospitalières de la Concordia.

Stabilité du nombre des membres

Il y a eu quelques fluctuations au sein des clubs membres. Avec le SchwimmClub Sursee, un nouveau membre pouvait être accueilli en début d'année. Lors de l'Assemblée des délégués, le club Global Masters AquaNuts de Signy a également été accueilli comme nouveau membre. En automne, le Schwimmclub Wittenbach et Wassersportverein St.Gallen ont fusionnés pour former le nouveau Schwimmverein St.Gallen-Wittenbach. Peu de temps après, Wassersport Arbon-St.Gallen, fusion des clubs SC Arbon et SC Euregio, a rejoint la Fédération. En automne, le Seuzach Waterpolo Club a été admis à la Fédération. L'équipe Flippers de Tenero nous a fait part de son départ en fin d'année.

Un autre projet CISIN à Lausanne

Avec la signature du contrat d'utilisation pour la nouvelle piscine couverte de 50 mètres au centre sportif de Malley à Lausanne, qui ouvrira ses portes fin 2020, un autre projet CISIN important a été lancé après celui d'Uster et de Sursee. En plus de la Suisse orientale avec Uster et de la Suisse centrale avec Sursee, la Suisse romande disposera elle aussi d'un centre de compétences national à partir de 2020.

Peu avant la fin de l'année, le contrat des prestations pour les quatre années à venir a été signé avec l'Office fédéral du sport (OFSP). Le principal changement réside dans le fait que la direction spécialisée de J+S n'est plus basée à l'OFSP à Macolin, mais est transférée à la Fédération spécialisée. La Fédération de natation est indem-

nisée pour cela, mais en contrepartie, elle doit prendre en charge tout le travail de la direction spécialisée et la coordination des cours nationaux des différents prestataires.

FTEM Swiss Swimming Federation

A la fin de l'année 2017, la brochure sur le concept cadre pour le développement du sport et des athlètes dans les branches sportives de natation – en bref: FTEM Swiss Swimming Federation – a été publiée. Il est particulièrement réjouissant que les quatre branches sportives et la formation aient trouvé leur place dans la brochure. La FTEM Swiss Swimming Federation est basée sur la FTEM Suisse, qui a été développée par l'OFSP et Swiss Olympic et représente la structure de base et le langage commun dans la promotion du sport et des athlètes pour toute personne impliquée dans le sport.

Le jubilé se prépare!

En 2018 aussi, d'importantes tâches nous attendent. La qualité des données de notre banque des données doit être considérablement améliorée et les procédures du secrétariat en général et du traitement des données en particulier doivent faire l'objet d'un examen critique. Au niveau du marketing, d'autres partenariats sont prévus et la communication et l'information aux clubs et via la Fédération doivent également être développées et structurées. Enfin et surtout, le travail de planification des différentes manifestations organisées à l'occasion du 100^e anniversaire de la Fédération suisse de natation va fortement occuper le secrétariat. Les collaborateurs du secrétariat général sont motivés pour vous offrir le meilleur service possible et relever avec enthousiasme les défis à venir.

Collaborateurs au secrétariat général au 31.12.2017

Michael Schallhart, secrétaire général, 100%

Sara Amati, stagiaire au secrétariat général, 100%

Priscilla Crisante, administration Artistic Swimming, 80%

Nadine Grandjean, cheffe de formation, 50%

Jonas Kissling, employé de natation, 80%

Nina Messerli, responsable de l'administration natation, 100%

Isabelle Quinche, cheffe du sport de performance Artistic Swimming, 100%

Andrea Rudin, responsable de l'administration waterpolo, 80%

Fabian Salvisberg, administration waterpolo, 80%

Rolf Thallinger, responsable marketing et communication, 80%

Jeanine Walser, formation et enseignement, 50%

Markus Wider, responsable du personnel et des finances, 80%

François Willen, chef de projet Learn to Swim, 60%

Taux d'engagement du personnel au total: 10,5 postes de temps plein

Clubs ayant adhéré à la Fédération suisse de natation en 2017

SchwimmClub Sursee, Tom Srkala (Président), swimsk.ch

Global Masters AquaNuts, Signy, Philippe Mayer (Président), aquanuts.ch

Schwimmverein St.Gallen-Wittenbach, St-Gall, Katja Trolp et Günter Parfuss (Co-Présidents), svsw.ch

Wassersport Arbon-St.Gallen, St-Gall, Roli Haltner (Président), wasg.ch

Wasserballclub Seuzach, Seuzach, Michel Hennet (Président), wb-seuzach.ch

Clubs ayant quitté la Fédération suisse de natation en 2017

Flippers Team, Tenero

Membres de la Fédération suisse de natation au 31.12.2017

188 clubs et fédérations

«Prenez les devants pour vous et vos collaborateurs.»

Je vous conseille volontiers dans les domaines de la planification financière, du financement des hypothèques, de la couverture des risques, de l'épargne et de l'assurance.

Je vous conseille volontiers.



Swiss Life
Agence générale Emmental
Dominic Meier, Spécialiste en prévoyance diplômé
Clientèle privée et Clientèle Entreprises
Téléphone 034 420 07 40
dominic.meier@swisslife.ch
www.swisslife.ch/emmental

Analyse de la
prévoyance et des
finances –
Convenez dès
maintenant d'un
rendez-vous.



SwissLife
L'avenir commence ici.



SWISS OLYMPIC TRAINING BASE GOLD

Entraînement en altitude à 1856 m

Qui s'entraîne à St. Moritz profite d'un climat alpin sec et stimulant ainsi que de conditions météorologiques idéales, avec un ensoleillement moyen de 322 jours par an. Des installations sportives fonctionnelles, à l'instar d'OVAVERVA Piscine, spa & centre sportif, font de St. Moritz la destination d'entraînement de prédilection pour les sportifs de haut niveau ainsi que les amateurs.



St. Moritz Tourismus, Sports & Events, Via Maistra 12, 7500 St. Moritz
T +41 81 837 33 88, sports@stmoritz.ch, www.stmoritz.ch

swiss olympic TRAINING BASE

Une vague de changements

La branche change de nom

Avant mon élection en avril 2017, j'avais utilisé un symbole pour dire que je voulais chorégraphier un nouveau programme libre avec la famille d'Artistic Swimming. A ce jour, je ne reconnais que le style de la musique. Il n'y a pas encore de solution en vue, mais la direction est bonne. 2017 fut l'année du changement.



▼ Edith Wälti-Boss, directrice sportive Artistic Swimming

Artistic Swimming – beaucoup de gens doivent encore s'habituer à ce nouveau nom. En juillet, le congrès de la FINA a voté ce changement de nom et accepté les exigences du CIO.

Après mon élection au poste de directrice sportive, mon premier défi consistait à pourvoir le poste au secrétariat le plus rapidement possible. Priscilla Crisante a commencé le 7 août 2017. Nous apprécions vraiment de l'avoir dans notre équipe. La direction n'a changé que de manière marginale. Ariane Kirchhofer est maintenant mon adjointe et responsable du ressort de la formation. J'en suis bien contente, car la formation est un sujet omniprésent.

Des équipes nationales fortes

Nos équipes nationales ont obtenu de très bons résultats à toutes les compétitions internationales. Ça me rend fière. Je voudrais souligner la performance de Vivienne Koch du SC Flös Buchs: elle a obtenu la 6^e place aux Championnats d'Europe Juniors en solo et la 12^e place aux Championnats du monde en Solo Technical, ce qui correspond à une participation en finale. Une autre place en finale (11^e place) aux Championnats du monde a été remportée par le team en Free Combination. Notre «Jeunesse» a pu enregistrer de nombreuses récompenses à la Coupe Méditerranéenne avec une médaille de bronze en duo, team et Free Combination.

Au cours de l'été, les nouveaux clubs centre de la promotion des espoirs ont été évalués à l'aide d'un questionnaire long et fastidieux. Celui-ci a ensuite été révisé et envoyé à tous les clubs en mars 2018.

Plus de subventions

La classification 3 de Swiss Olympic pour les années 2017–2020 nous a offert la possibilité de conclure des contrats avec des entraîneurs formés. Nous avons saisi cette opportunité. Grâce aux subventions «olympiques», nous avons pu conclure des contrats avec quatre entraîneurs pour nos centres de promotion. C'est un grand défi tant pour les clubs que pour la Fédération,

car ces contrats sont soumis à de nombreuses conditions. Mais nous sommes heureux de pouvoir soutenir financièrement les clubs. De cette façon, les entraîneurs seront plus étroitement impliqués dans les équipes nationales, resp. dans leur planification et leurs décisions.

Introduction de nouvelles règles

Pour la Suisse, les nouvelles règles de la FINA (voir encadré) posent un défi. Il y a eu de nombreuses discussions. Des idées ont été développées, des divergences d'opinions dissipées. Avec le soutien de Hans Ulrich Schweizer, nous avons remanié nos règlements, en partie aussi parce que les statuts de la Fédération suisse de natation ont été modifiés. Le 30 septembre 2017, Swiss Artistic Swimming a tenu une assemblée sportive extraordinaire afin que les nouvelles règles aient pu entrer en vigueur dès le 1^{er} janvier 2018.

Les structures créent la force

Je veux créer des structures pour renforcer les différents domaines. Il s'agit là d'un défi majeur qui nécessite une réflexion radicale. Je veux trouver des solutions durables au lieu de continuer à combattre les symptômes. Mon but est d'établir des orientations stratégiques et de créer des visions. Mais je ne peux pas le faire toute seule. Cela nécessite une équipe forte. Je veux impliquer plus de spécialistes dans les projets et bénéficier du savoir-faire et des idées de nos membres.

J'aimerais vous dire un grand merci pour votre engagement. Je sais que d'innombrables heures de travail sont effectuées au niveau de la direction, dans les ressorts et dans les clubs. Je suis convaincue que votre engagement me permettra d'amener Swiss Artistic Swimming vers un avenir prometteur.

«Je veux trouver des solutions durables au lieu de continuer à combattre les symptômes.»

La planification des Jeux Olympiques 2020 bat son plein. Et nous nous projetons même déjà vers les J.O. 2024. Nous présenterons prochainement un projet y relatif. Le meilleur soutien possible de nos nageuses reste notre priorité absolue. Ce n'est qu'à condition qu'elles obtiennent de bons résultats que nous resterons classés au niveau 3 chez Swiss Olympic.

En juillet 2017, le congrès technique de la FINA a eu lieu à Budapest à l'occasion des Championnats du monde. Voici les changements les plus importants:

- ▶ Désormais, les filles juniors nageront à leur championnat du monde des Technical Routines au lieu des Figures
- ▶ Les juges devront s'habituer à un nouveau système d'évaluation
- ▶ Pour les quatre années à venir, de nouvelles figures imposées ont été définies
- ▶ Pour les quatre années à venir, de nouveaux éléments techniques ont été définis

Bilan des grands événements en 2017

					Top 12
CM	Budapest				<ul style="list-style-type: none">  combo  solo tech
Coupe d'Europe	Cuneo				<ul style="list-style-type: none">  team tech  combo  duo tech  team free  duo free
CE Juniors	Belgrade				<ul style="list-style-type: none">  solo  combo  team  duo
Mediterranean Cup	Mealhada			<ul style="list-style-type: none">  team  free routine  duo 	<ul style="list-style-type: none">  solo

Chiffres clés au 31.12.2017

859 Licences Artistic Swimming

30 Athlètes Cadre Kids

24 Athlètes Cadre Junior

30 Athlètes Cadre Jeunesse

12 Athlètes Cadre Elite

Direction sportive Artistic Swimming au 31.12.2017

Edith Wälti-Boss, directrice sportive (depuis avril 2017, avant Valérie Sonney)

Ariane Kirchhofer, dir. sport. adjointe (depuis avril 2017, avant Laura Iuliano) et ressort formation (nouveau)

Philippe Jaccard, finances

Isabelle Quinche, sport de performance et promotion des espoirs


Nina Brennwald, ressort juges


Georges Eckstein, ressort compétition

Elodie Hernandez, RSR

Carry Berendsen, RZO/ROS/RSI

Andrea Stampfli, RZW (depuis novembre 2017, avant Karin Scheppler)

 facebook.com/swissartisticswimming

 instagram.com/swissartisticswimming

Merci pour les commandes et la coopération!

Daniel Bargues et l'équipe



www.abzeichen.ch

www.münze-chip.ch

www.rusto.ch

www.gläser-tassen.ch

www.medailen.ch

www.wimpel.ch

Gérer de façon intelligent les associations avec Tocco

- Factures
- Dons et campagnes
- Membres et comités
- Adresses et contacts
- Organisation d'événements
- Extranet réservé aux membres

Tous réalisé avec une solution par
secteur d'activité.

www.tocco.ch

T O C C O

TECHNOLOGY MEETS SPIRIT



Nouvelle classification pour plus de succès

Première médaille lors d'un CE

Le sport de performance reste l'activité phare de notre Fédération. Grâce à la classification en catégorie 3 par Swiss Olympic, Swiss Diving jouera dans une autre ligue pour les quatre années à venir en ce qui concerne la promotion du sport de performance et le financement des entraîneurs. Les activités des régions et des clubs sont particulièrement remarquables, notamment en ce qui concerne l'organisation des cours de formation et des compétitions. Sans leur soutien, les succès de Swiss Diving n'auraient pas été possibles, notamment les médailles aux Championnats d'Europe et aux Championnats d'Europe Juniors.



▼ Hans-Peter Burk, directeur sportif plongeon

Il n'y a eu que peu de changements dans la réorganisation du ressort. Nous avons pu engager Francesca Sigona pour les compétitions. En tant que directeur sportif, j'apprécie la présence d'une «équipe» qualifiée et active à mes côtés. Mon implication au sein du comité central est, en plus de la direction de Swiss Diving, un élément important de mon travail. J'ai également participé à la restructuration du personnel du secrétariat de la Fédération de natation.

La toute première médaille au CE

Malgré le manque de ressources par rapport à d'autres nations, des objectifs clairs pour le sport de performance et de haut niveau avaient été fixés. A la fin de la saison 2017, nous constatons avec bonheur que ces objectifs ont été atteints et même dépassés par nos jeunes athlètes. Nous sommes très satisfaits des résultats exceptionnels et de la médaille d'argent de Michelle Heimberg aux CE à Kiev, d'un très bon CM à Budapest et des sept médailles remportées aux CE Juniors à Bergen.

Première au Tessin

Un grand merci aux clubs et aux ressorts de plongeon pour l'organisation de 4 championnats et plusieurs compétitions régionales et juniors en 2017. Pour la première fois, un championnat a eu lieu sur les nouvelles installations de plongeon synchronisé à Tenero. Depuis avril 2016, tous les plongeurs participant à une compétition en dehors de leur club doivent avoir une licence de la Fédération. Il existe une nouvelle licence pour Kids. Le nombre de licences a pu être augmenté à 183. Toutes les branches sportives tentent d'augmenter les recettes provenant des licences.

«Les plongeurs suisses ont atteint le niveau européen.»

Investissements dans la formation

Swiss Diving a organisé avec succès trois séminaires des entraîneurs en 2017. En octobre, le cours pour juges et arbitres de plongeon à Berne a vu une très bonne participation. Nous disposons désormais de suffisamment de juges formés, notamment pour les championnats. Notre objectif pour 2018 reste de continuer à améliorer la formation et la formation continue des entraîneurs et des arbitres afin d'atteindre nos objectifs de performance et d'augmenter les effectifs.

Nos comptes annuels sont équilibrés. Le budget est passé de CHF 138 000.– (2016) à CHF 338 000.– grâce aux subventions plus élevées de Swiss Olympic. Une stricte discipline des dépenses était toutefois encore nécessaire car la plupart de ces subventions sont affectées à des fins spécifiques. Nos meilleurs plongeurs, resp. leurs parents, continuent à supporter une grande partie des frais de participation aux compétitions à l'étranger. Moyennant un système de patronage et de soutien, la direction veut s'assurer que nos meilleurs athlètes continueront encore à participer à des compétitions de haut niveau à l'avenir.

Bonne collaboration

Depuis août 2017, Michael Geissbühler est membre du High Diving Technical Committee de la FINA. Avant, il a représenté la Suisse au sein du Comité Technique Diving. Avec les juges de plongeon internationaux Michael Barth, Kathy Brunner, Claudine Schafer et Carmen Stritt Burk, nous y sommes bien représentés. Swiss Diving est toujours informé des derniers développements et peut apporter directement ses idées sur des sujets d'actualité, comme p.ex. les changements dans les règlements. Une bonne collaboration au sein du comité central est importante pour la réalisation de nos tâches. Il en va de même pour le nouveau secrétaire général et ses collaborateurs,


ainsi que pour les membres de la direction sportive de plongeon. La plupart du travail est effectué par Swiss Diving sur une base de bénévolat. Depuis le 1^{er} février 2018, le plongeon est représenté par une collaboratrice (20%) au secrétariat général de la Fédération de natation.

Infrastructures à améliorer

Malgré une amélioration notable des performances, il n'existe toujours pas de centre de performance pour le plongeon en Suisse. Nous espérons que la nouvelle installation à Tenero sera bientôt couverte pour être utilisée toute l'année. Les nouveaux projets de construction comme celui de Lausanne sont également importants pour le développement de notre sport. Les athlètes, les entraîneurs et les membres de la direction s'efforcent d'atteindre aussi à l'avenir leurs objectifs au niveau national et international.

Le plongeon est en passe de quitter son image de sport secondaire pour devenir un sport olympique reconnu en Suisse. Les bonnes performances et une présence accrue des médias l'an dernier ont eu un impact positif. La base s'est élargie dans les clubs et le nombre de licences a augmenté. En outre, le nombre de participants aux cours de formation des entraîneurs et des juges a augmenté. Le plongeon bénéficie désormais d'un meilleur soutien de la part de Swiss Olympic. Après 16 ans d'interruption, les plongeurs suisses devraient retrouver le chemin des Jeux olympiques à Tokyo en 2020.

Bilan des grands événements en 2017

					
		1	2	3	Top 12
CE	Kiev		M. Heimberg		<ul style="list-style-type: none"> 5 Heimberg/Suckow 6 G. Dutoit 6 M. Heimberg 6 Dutoit/Rieckhoff 8 Barth/Favre 12 J. Favre
CE Juniors	Bergen	J. Suckow	<ul style="list-style-type: none"> J. Suckow M. Heimberg M. Heimberg Rieckhoff/Suckow Coquoz/Heimberg Teamevent 		<ul style="list-style-type: none"> 5 A. Brun 7 S. Rieckhoff 11 M. Coquoz 11 S. Rieckhoff 12 M. Herculano
CM	Budapest				<ul style="list-style-type: none"> 8 Heimberg/Suckow
Universiade	Taipei				<ul style="list-style-type: none"> 9 Rieckhoff/Suckow

Chiffres clés au 31.12.2017

183 Licences plongeon	
9 Plongeurs du cadre Junior	8 Plongeuses du cadre Junior
5 Plongeurs du cadre Elite	4 Plongeuses du cadre Elite

Direction sportive de plongeon au 31.12.2017

- Hans-Peter Burk, directeur sportif
- Michael Geissbühler, directeur sportif adj. et affaires internationales
- Michael Barth, finances
- Catherine Mallev, sport de performance
- Francesca Sigona, compétitions
- Stefanie Lindner, High Diving
- Carmen Stritt Burk, formation
- Pascal Favre, marketing
- Claudine Schafer, information
- Kathy Brunner, équipement équipes nationales

 swiss-diving.net

 facebook.com/divingswitzerland

Renforçons le soutien au sport, à la culture et à l'AVS!

Loi sur les jeux d'argent



www.loisurlesjeuxdargent-oui.ch

PUBLIREPORTAGE

Des millions pour le sport issus des loteries

Les personnes qui jouent en Suisse au Swiss Loto, à l'Euro Millions ou aux paris sportifs contribuent à soutenir le sport national. En effet, les bénéfices nets de Swisslos et de la Loterie Romande, plus de 600 millions de francs chaque année, sont intégralement distribués à des projets d'utilité publique dans les domaines du sport, de la culture, de l'environnement et de l'action sociale. Sur cette somme, environ 160 millions sont destinés au sport pour la relève, le sport amateur et d'élite ainsi que pour les infrastructures sportives.

Afin de pouvoir encourager nos stars aux Jeux Olympiques et dans les Championnats dans la lutte pour les médailles et les podiums, le soutien des loteries est indispensable. Mais il ne s'agit pas seulement de la quête des médailles ou des performances: les jeunes et les moins jeunes doivent pouvoir continuer à avoir de nombreuses occasions d'être actifs dans un club et d'y connaître le succès.

Il faut que ce modèle éprouvé puisse perdurer après le 10 juin 2018. C'est pourquoi il faut voter OUI à la nouvelle loi sur les jeux d'argent, ceci afin de pérenniser la mission des loteries au service de la communauté.

Un bénéfice annuel réjouissant

Toutes les branches signent des chiffres noirs

La Fédération suisse de natation a réalisé un bénéfice réjouissant de CHF 86 944.– en 2017. La caisse centrale, toutes les branches sportives et le nouveau centre de coûts «Formation» ont clôturé leurs comptes annuels avec un bénéfice. Ce résultat réjouissant n'a été obtenu que parce que toutes les personnes impliquées étaient économes avec les fonds disponibles.



▼ Jürg Hochuli, finances

La route que nous avons décidée de suivre, avec un strict respect des budgets et l'utilisation prudente des ressources disponibles, sera maintenue. L'objectif sera désormais de poursuivre les opportunités d'économies et d'amélioration identifiées en 2017. L'augmentation des fonds propres par le biais de diverses mesures qui nécessitent encore d'être examinées doit toujours être visée dans les années à venir. Les subventions, telles que les contributions de Swiss Olympic, sont attribuées en fonction des performances réalisées. Ils peuvent donc être diminués en l'absence de succès sportif.

Mesures d'économie efficaces

Après affectation au capital lié, la caisse centrale affiche un bénéfice de CHF 34 225.–. Au cours de l'exercice 2017, la nouvelle direction du secrétariat central de la Fédération de natation s'est concentrée sur l'analyse critique de la situation existante et, si nécessaire, sur son amélioration. Diverses mesures ont été mises en œuvre, telles que des campagnes de vente pour la boutique en ligne ou l'optimisation des coûts dans le domaine informatique. Ces mesures ont contribué de manière significative au résultat.

Artistic Swimming: des contrats

L'Artistic Swimming a clôturé l'année 2017 avec un excédent satisfaisant de CHF 18 410.–. Cela s'explique notamment par des revenus extraordinaires et par la meilleure classification de Swiss Olympic. Grâce à cette dernière, de nouveaux contrats ont pu être signés avec des entraîneurs pour la saison 2017/2018. Cela a permis de réduire les charges de personnel pour le quatrième trimestre.

Les contributions de soutien de Swiss Olympic liées aux salaires des entraîneurs, n'ont été utilisées que partiellement. Cela a entraîné un écart important par rapport au budget. Les équipes nationales ont pu organiser tous les camps d'en-

entraînement comme prévu. Ils ont participé avec succès à des compétitions internationales et ont poursuivi leur progression positive.

Plongeon: plus de moyens

L'objectif du plongeon de réaliser un bilan financier équilibré pour 2017 a été atteint. Le résultat se chiffre par un petit bénéfice de CHF 18.–. La plus petite branche de la Fédération a bénéficié d'une augmentation massive des revenus grâce à une meilleure classification par Swiss Olympic. La plupart de ces fonds sont toutefois liés à des prestations bien définies. Ils ne peuvent être réclamés que suite à des dépenses réalisées et prouvées.

Le nombre de licences a augmenté l'an dernier. Il est néanmoins encore relativement faible. Par conséquent, les recettes qui en résultent sont elles aussi faibles. Grâce aux contributions plus élevées de Swiss Olympic, il a été au moins possible de réduire un peu les participations personnelles de nos meilleurs athlètes. Par rapport aux autres branches sportives, elles restent encore très élevées.

Natation: un net bénéfice

Les comptes annuels 2017 de la natation clôturent sur un bénéfice net de CHF 31 015.–. Une nouvelle règle commune a été appliquée à toutes les branches sportives concernant les recettes des licences qui reflète précisément la différence entre la saison sportive et l'année civile. Afin de présenter correctement les résultats de 2017, un retraitement des chiffres de 2016 a été effectué à la demande des réviseurs.

Le projet Live Streaming a été poursuivi avec succès. Le nombre de spectateurs n'a cessé d'augmenter. Au cours de l'année 2018, le marketing commercial avec des revenus des retransmissions en direct pourra être examiné.

Waterpolo: développement stable

Les finances de Swiss Waterpolo ont connu un développement stable en 2017. Les recettes prévues au budget n'ont certes pas été réalisées dans tous les domaines. En contrepartie, les budgets de dépenses disponibles n'ont pas été pleinement utilisés. La discipline en matière des coûts a de nouveau été prise au sérieux.

Enfin, des fonds propres liés d'un montant de CHF 15 000.– ont même pu être générés. Ce montant a été utilisé au printemps 2018 pour les matchs de barrage du championnat d'Europe contre la France. Cela a permis d'éviter que le budget 2018 ne soit grevé d'une charge supplémentaire. Après l'affectation mentionnée au capital lié, la branche a généré un petit bénéfice de CHF 873.–. Les responsables sont confiants que les objectifs financiers seront à nouveau atteints en 2018.

Centre de coûts «Formation»

Au cours de l'exercice 2017, le résultat de la formation a été pour la première fois présenté dans un centre de coûts séparé. Cela a permis de suivre de près cette partie importante de la caisse centrale tout au long de l'année. Ceci contrairement aux années précédentes, où le résultat n'était visible qu'à la fin de chaque exercice. Avec un bénéfice de CHF 2 403.–, le domaine de la formation a réalisé un résultat positif.

Dans le nouveau centre de coûts, tous les revenus du domaine de la formation ont été pris en compte comme d'une part les contributions de J+S et de Swiss Olympic, les frais de participation aux cours et le produit de la vente de matériel et d'autre part toutes les dépenses effectuées, telles que les frais de formation et de matériel, les frais de personnel et la part des coûts du secrétariat central.

Compte d'exploitation

Fédération suisse de natation consolidé

		restated 1.1.–31.12.2016	Budget 2017	1.1.–31.12.2017
3	Recettes d'exploitation	5'275'488	5'981'315	5'543'694
30	Dons reçus: dont libres	2'400	2'000	3'752
31	Contributions publiques	1'595'260	1'313'900	1'177'990
32	Contributions privées	802'000	1'552'500	1'381'230
33	Produits de livraisons et de prestations	2'875'828	3'112'915	2'980'722
300	Cotisations membres	1'774'861	1'928'765	1'837'807
303	Fédérations	0	3'000	0
304	Recettes de publicité	140'668	28'000	164'281
306	Evénements et compétitions	82'796	55'700	81'703
307	Formation et perfectionnement	200'995	179'500	204'589
340	Prestations de services/recettes	363'063	535'000	303'582
379	Participations aux frais	332'103	383'950	418'465
390	Diminutions de recette	- 18'658	- 1'000	- 29'705
4	Charges	5'426'927	5'898'810	5'420'897
40	Cotisations et subventions versées	3'268'194	3'475'870	3'276'533
400	Sport d'Elite	765'086	841'500	725'584
410	Sport de performance de la relève	1'510'067	1'625'820	1'433'534
420	Sport populaire	475	7'000	6'033
430	Championnats, compétitions	333'424	537'500	509'286
440	Formation	159'062	159'000	191'472
450	Projets/autres événements	87'618	96'500	54'082
460	Equipement	327'099	101'050	289'873
470	Fédérations faitières et partenaires	43'619	48'500	23'307
480	Séances/réunions/congrès	41'744	59'000	43'362
50	Charges de personnel	1'827'988	1'910'180	1'838'374
500	Charges salariales	1'554'425	1'592'635	1'566'960
570	Charges sociales	182'354	209'465	172'547
580	Autres coûts de personnel/frais	91'209	108'080	98'867
60	Charges d'exploitation	254'305	467'760	276'369
69	Amortissements	76'440	45'000	29'621
	Résultat d'exploitation	- 151'439	82'505	122'797
7	Compte de résultat	- 1'524	- 1'465	- 1'550
71	Charges financières	- 1'992	- 1'465	- 2'033
72	Produits financiers	468	0	483
8	Résultat extraordinaire	0	50'000	0
82	Charges extraordinaires, uniques ou d'exercices antérieurs	0	0	0
83	Produits extraordinaires, uniques ou d'exercices antérieurs	0	50'000	0
9	Impôts sur le revenu	- 3'649	3'500	910
	Résultat avant modification du capital de fonds	- 149'314	127'540	120'337
	Modification du capital de fonds	0	0	0
	Résultat annuel avant l'affectation du capital d'organisation	- 149'314	127'540	120'337
	Affectation /usages du capital immobilisé	- 20'000	0	33'393
	Affectation /usages du capital libre	- 129'314	127'540	86'944
	Comptes annuels après affectation du capital d'organisation	0	0	0

Bilan

Fédération suisse de natation consolidé

		restated 31.12.2016	31.12.2017
1	Actifs	1'572'140.13	1'974'433.58
10	Actifs circulants	1'542'518.83	1'974'433.58
100	Liquidités disponibles	590'318.51	989'514.73
110	Créances résultant des livraisons et prestations	419'149.49	495'039.69
111	Autres créances à court terme	9'986.25	7'241.55
120	Provisions	81'100.51	37'447.22
130	Comptes de régularisation actifs	441'964.07	445'190.39
14	Actifs immobilisés	29'621.30	0.00
150	Immobilisations corporelles	0.00	0.00
170	Immobilisations incorporelles	29'621.30	0.00
2	Passifs	1'572'140.13	1'974'433.58
20	Capital extérieur	1'386'076.36	1'668'032.39
20	Capital extérieur à court terme	1'386'076.36	1'668'032.39
200	Passifs résultant des livraisons et prestations	108'133.01	209'452.51
220	Autres passifs à court terme	40'813.00	19'844.47
230	Comptes de régularisation passifs	1'237'130.35	1'438'735.41
24	Capital extérieur à long terme	0.00	0.00
260	Provisions à long terme	0.00	0.00
28	Capital d'organisation	186'063.77	306'401.19
281	Capital propre	0.00	0.00
282	Capital immobilisé	101'207.60	134'600.45
283	Capital libre	84'856.17	171'800.74

Une stratégie financière a été élaborée pour la première fois en 2017. Son objectif principal est d'assurer la stabilité financière de la Fédération de natation et de soutenir et promouvoir le développement stratégique et opérationnel de la Fédération et de ses branches sportives. Afin de maintenir la stabilité financière et de développer davantage la Fédération, les objectifs financiers stratégiques suivants seront poursuivis jusqu'en 2020:

Amélioration de la structure du capital

Présentation d'un capital propre ou d'un capital libre adéquat

Utilisation du Franc solidaire

Soutien financier de compétitions des quatre branches sportives pour le développement stratégique de la Fédération

Elaboration d'un programme de membres

Générer d'autres membres de la Fédération grâce à des conditions d'adhésion attrayantes afin de renforcer financièrement la Fédération dans son ensemble et afin d'améliorer sa visibilité et son image publique

Amélioration du financement

Réduire la dépendance financière à l'égard des organismes de droit privé et du secteur public en générant des sources de financement externes

2017 – un large succès

Progression poursuivie des performances en natation

En 2017, la natation suisse a connu un grand succès à tous les niveaux d'âge. Aux Championnats du monde, Jérémy Desplanches a atteint la 8^e place au 200m 4-nages. A la fin de sa carrière, Martina van Berkel a remporté une médaille d'argent à l'Universiade. Maria Ugolkova a pris la quatrième place du Championnat d'Europe en petit bassin sur 200m 4-nages. Thierry Bollin a obtenu une médaille de bronze aux Championnats d'Europe Juniors au 100m dos. Et au Festival Olympique Européen de la Jeunesse, nos nageurs ont remporté cinq médailles.



▼ Philippe Walter, directeur sportif natation

Le développement international des performances dans les catégories Elite et Juniors a continué de manière dynamique en 2017. Ce qui est confirmé par six records du monde d'Elite chez les femmes, un record chez les hommes et deux records du monde mixtes en grand bassin. Il est d'autant plus réjouissant de constater que la natation suisse a également connu une nette évolution. Cela se traduit par 19 records de Suisse en grand bassin et

24 records en petit bassin. Notre bilan aux Championnats du monde à Budapest est très positif. En 16 courses individuelles, nos cinq athlètes ont obtenu une place en finale, quatre participations en demi-finale, une place dans le top 16 et trois places dans le top 20. Ces résultats ont été obtenus grâce à trois records de Suisse et un taux de records personnels de 43%.

Une médaille d'argent à l'Universiade

L'équipe participant à l'Universiade de Taipei a couronné le succès de cet été. En plus de la médaille d'argent de Martina van Berkel, les nageurs ont réalisé, en 24 courses, une qualification en finale, trois demi-finales, deux places dans le top 5 et quatre dans le top 16. En plus, ils ont établi trois nouveaux records de Suisse. Le taux des meilleurs temps personnels de 22% est resté faible.

Autre preuve de cette tendance à la hausse: les Championnats d'Europe en petit bassin à Copenhague. En plus de la 4^e place de Maria Ugolkova, il y a eu quatre demi-finales, cinq places dans le top 16 et sept records de Suisse. Le taux de meilleurs temps personnels en 39 courses était de 52%. En même temps, les sept athlètes participant aux

«Nous avons plusieurs nageurs juniors qui sont prêts à faire le grand saut.»

Championnats du monde CISM à Rio de Janeiro ont connu un grand succès. Jérémie Desplanches a remporté deux titres en 4-nages. L'équipe est également revenue à la maison avec cinq médailles de bronze, six places dans le top 5, sept dans le top 8 et neuf dans le top 16. Au Brésil, il y a eu au total 18 participations en finale et deux records de Suisse en 27 courses.

Les cadres espoirs convaincants

L'équipe espoirs a réussi pour la première fois à remporter des médailles aussi bien aux Championnats d'Europe Juniors qu'à l'European Youth Olympic Festival (EYOF). Sept athlètes ont établi 18 meilleurs temps de catégorie d'âge pour les deux événements majeurs. Le travail quotidien dans les clubs de promotion et les mesures prises pour les cadres espoirs ont ainsi fait leurs preuves.

Pour les Championnats d'Europe Juniors, Swiss Swimming a sélectionné 13 athlètes. Les résultats obtenus en Israël ont été impressionnants: la médaille de bronze de Thierry Bollin, la qualification en cinq finales et neuf demi-finales et un record de Suisse. Le taux des meilleurs temps personnels de 52 pour cent a été très positif. Lors de l'EYOF à Győr, les Juniors ont remporté cinq médailles, deux d'argent et trois de bronze. De plus, il y avait six finalistes et cinq demi-finalistes. Pour notre Fédération, c'était le plus grand succès à l'EYOF depuis sa première édition en 1997. Avec un taux de meilleures performances personnelles de 54 pour cent, les 16 athlètes ont bien réussi leur événement.

Quatre athlètes se sont qualifiés pour les Championnats d'Europe Juniors d'Open Water à Marseille. Le meilleur résultat fut une 10^e place. Le potentiel n'a donc pas encore pu être exploité au maximum. Aucun athlète n'a rempli les critères de sélection pour les Championnats du monde Elite

et l'Universiade. Dans le cadre de la reconstruction du ressort Open Water, Swiss Swimming a offert plus de mesures aux athlètes.

Nouveau système d'analyse

Avec le soutien de l'Office fédéral du sport (OFSP), nous avons acquis un système d'analyse des départs et des virages. Les appareils Kistler sont utilisés au centre de performance à Tenero. Nous avons utilisé le système d'analyse et des procédures de tests standardisées pour les diagnostics de performance afin d'améliorer la qualité de nos week-ends des cadres. Les premiers camps d'entraînement au printemps ont été un succès. Avec le groupe d'entraînement du centre de performance et quelques athlètes de l'équipe nationale, nous avons testé l'entraînement en altitude naturelle et artificielle.

Les trois Juniors Thierry Bollin (SK Bern), Antonio Djakovic (SC Uster Wallisellen) et Noè Ponti (Nuoto Sport Locarno) ont connu une excellente année. Ils ont tous les trois remporté des médailles au sommet de la saison – les Championnats d'Europe Juniors, resp. l'European Youth Olympic Festival – et se sont qualifiés pour la première fois pour les Championnats d'Europe en petit bassin d'Elite à Copenhague au mois de décembre. De plus, ils ont réalisé de nombreux records d'âge. Bollin et Ponti ont même établi des records de Suisse absolus.

Au mois de septembre, l'OFSPPO a recruté un nouveau scientifique d'entraînement pour la natation, le Dr Dennis Born. La Fédération suisse de natation a choisi l'Italien Massimo Meloni comme entraîneur-chef à la Swiss Swimming Federation Training Base à Tenero.

Le projet Live-Streaming et -Timing a été un grand succès. Il sera poursuivi par d'autres innovations. Avec plus de CHF 50 000.– du fonds d'infrastructure, nous avons pu soutenir de nombreux investissements des clubs et du ressort natation pour le secteur d'Open Water.

Comptes annuels en noir

Après une perte extraordinaire en 2016, nous avons clôturé l'année 2017 avec un excédent. Nos finances devront de plus en plus être assurées par nos propres ressources. Afin d'améliorer le niveau de notre relève aussi bien sur le plan quantitatif que qualitatif, il est nécessaire de poursuivre le développement du concept de promotion décentralisé. Pour les nouveaux centres de compétence nationaux des régions, des concepts et des systèmes pour la promotion des athlètes doivent être développés et mis en œuvre. La révision du système national de compétition a été lancée. Il en va de même pour le développement d'un concept d'entraînement cadre et pour le parcours de l'athlète.



CE en Ecosse, CM en Chine

L'Elite participera au Championnat d'Europe à Glasgow du 3 au 12 août 2018. En décembre, le prochain défi sera les Championnats du monde en petit bassin à Hangzhou, en Chine. Comme d'habitude, les Championnats d'Europe Juniors à Helsinki seront également un sommet sportif de l'année. En plus, les Youth Olympic Games auront lieu à Buenos Aires au mois d'octobre.

En 2018, nous travaillerons avec notre équipe d'entraîneurs pour optimiser les offres à la Swiss Swimming Federation Training Base. L'accent sera mis sur des mesures exclusives telles que l'entraînement en altitude et les entraînements accompagnés du système d'analyse Kistler. Il est important que les athlètes et les entraîneurs soient bien encadrés. L'offre sera complétée par le programme LIGHT et le nouveau programme régional. Avec notre collaborateur scientifique, nous essaieront d'améliorer la qualité en général. La mise en œuvre de ces projets se fait en étroite collaboration avec le conseil des entraîneurs de la Fédération, les Leading Coaches ainsi que les représentants des clubs et des régions.

 Nouveaux records de Suisse en natation:
Les records Elite établis en 2017 sont listés
à la page 37.

Bilan des grands événements en 2017

			1	2	3	Top 10
CE Juniors	Netanya				T. Bollin	<ul style="list-style-type: none"> 4 N. Ponti 6 T. Bollin 6 N. Ponti 6 Relais messieurs 8 N. Ponti 8 Relais messieurs 8 Relais mixed 9 R. Mityukov 10 A. Djakovic
CM	Budapest					8 J. Desplanches
European Youth Olympic Festival	Győr		N. Ponti	A. Djakovic		5 A. Djakovic
			N. Ponti	A. Djakovic		10 A. Djakovic
				N. Ponti		10 Relais messieurs
Universiade	Taipei		M. van Berkel			4 Y. Käser
						5 Y. Käser
CE-25m	Copenhague					<ul style="list-style-type: none"> 4 M. Ugolkova 9 M. Ugolkova

Chiffres clés au 31.12.2017

4517 Licences natation				
4 Nageurs Cadre olympique	3 Nageuses Cadre olympique	5 Nageurs Cadre d'armée	1 Nageuse Cadre d'armée	
9 Nageurs Cadre national Elite	5 Nageuses Cadre national Elite	7 Nageurs Cadre CNP	2 Nageuses Cadre CNP	
9 Nageurs Cadre national Juniors	4 Nageuses Cadre national Juniors	3 Nageurs Cadre national Open Water Juniors		
5 Nageurs Cadre national Jeunesse	3 Nageuses Cadre national Jeunesse			

Direction sportive de natation au 31.12.2017

Philippe Walter, directeur sportif natation

Markus Buck, sport de performance natation

David Burkhardt, espoirs natation

Tobias Gross, SCAS et conseil des entraîneurs

Rolf Ingold, compétitions

Andreas Tschanz, juges

Thorsten Bolz, finances

Luigi Rezzonico, RSI

Christophe Debize, RSR

Dirk Thölking, RZW

Tom Gartmann, RZO

Peter Takacs, ROS

Nadine Grandjean, formation

 goo.gl/8SLnWd

Une saison pleine de sommets

Les équipes nationales en excellente forme

Au cours de la saison 2016/2017, il y a eu peu de changements dans le ressort de waterpolo par rapport à l'année précédente. Les changements prévus dans le secteur sportif ont été reportés. Toutes les équipes nationales ont amélioré leurs performances et obtenu d'excellents résultats. Un nouveau concept a été mis en place pour la formation. Les finances ont été clôturées comme prévu.



▼ Dr. Michael Badulescu, directeur sportif waterpolo

Le bilan de la saison 2016/2017 est satisfaisant. Le championnat a pu avoir lieu sans incidents majeurs. Pour la deuxième fois de suite, Lugano remporte la Coupe et devient également champion de Suisse. Chez les femmes, le SC Horgen a remporté le championnat suisse. En ce qui concerne les équipes juniors de U11 à U17 garçons, ce sont les grands clubs de la ligue nationale A qui se retrouvent sur le podium. Il est particulièrement réjouissant de constater que le championnat U11, qui n'avait pas eu lieu régulièrement il y a quelques années, est de plus

en plus populaire auprès des clubs. D'année en année, de plus en plus de clubs s'inscrivent pour participer au championnat suisse officiel. C'est un bon signe pour le travail durable avec les espoirs au niveau des clubs.

Tendance positive

Du côté des équipes nationales, la tendance va vers une progression continue. Les équipes continuent à développer une bonne structure solide pour réduire le retard vers l'Elite absolu. Lors du tournoi de qualification en Géorgie, notre équipe U17 a même failli se qualifier pour le Championnat d'Europe. Battus avec seulement deux buts de différence, les juniors ont manqué la qualification pour le tour finale contre la France à la dernière minute. Pour la saison passée, un changement du mode de la LNA était prévu, avec une augmentation du nombre d'équipes et un changement des frais d'inscription. Malheureusement, la proposition de la direction n'ayant pas reçu un soutien suffisant de la part des clubs, il a été décidé de reporter ce changement à la saison prochaine. La direction a été mandatée à rechercher de nouvelles solutions.

Renouveau à la direction sportive

La situation du personnel de Swiss Waterpolo montre les fluctuations habituelles. Gabor Domo-

kos, le chef démissionnaire du sport de performance, a été remplacé par Andrea Rudin, collaboratrice de longue date au secrétariat. Swiss Waterpolo répond ainsi à la demande de Swiss Olympic de professionnaliser le poste de responsable du sport de performance tout en garantissant la disponibilité à Ittigen. A la fin de la saison, notre chef d'arbitres Leonard Bruchez a également démissionné de la direction. Dorin Ilea lui succédera en tant que nouveau chef d'arbitre et président de la commission des arbitres. La direction tient à remercier tous les anciens collaborateurs pour leur engagement exceptionnel en faveur du waterpolo suisse et souhaite à leurs successeurs un bon départ dans ce nouveau défi.

modifiées pour les années à venir. En outre, le waterpolo a été déclassé par Swiss Olympic, ce qui entraînera une baisse du soutien financier. A l'avenir, la direction et Swiss Olympic mettront tout en œuvre pour améliorer notre classement.

Pour terminer, je tiens à remercier tous les officiels des clubs et de la Fédération pour leur soutien actif pour que nous puissions continuer à pratiquer notre sport favori à l'avenir.

«Le waterpolo est plus qu'un simple sport.»

Moins de subventions

Malgré l'augmentation des frais de licences, la situation financière reste toujours tendue. D'une part, en raison d'investissements supplémentaires pour le secrétariat avec un nouveau poste rémunéré et d'autre part, à cause de l'adaptation nécessaire de la page internet externe des résultats des matchs. Bien que le zéro noir budgété ait été maintenu, la Fédération et la branche manquent encore de réserves durables pour financer des projets plus importants. La situation financière pour l'avenir n'est pas encore claire à l'heure actuelle, d'autant plus que les montants des subventions versées par Swiss Olympic et l'Office fédéral du sport ont été

Grâce à leurs excellentes performances dans la phase de groupes pour la qualification au Championnat d'Europe, les équipes nationales masculines et féminines s'étaient qualifiées pour les matchs de barrage. Par pure coïncidence du tirage au sort, les deux équipes y ont affronté la France. Il avait été convenu que les deux matchs seraient joués le même jour en France et en Suisse. Nos matchs à domicile ont eu lieu le 3 mars 2018 à Uster, les matchs à l'extérieur une semaine auparavant à Limoges. Swiss Waterpolo remercie ses supporters et le public pour le soutien de nos équipes nationales. Hop, Suisse.

Bilan des championnats 2016/2017

			
	1	2	3
Ligue LNA	Lugano NPS	SC Horgen	SC Kreuzlingen
Ligue LND	SC Horgen	WSV Basel	SC Winterthur
Ligue LNB	SC Kreuzlingen II	Lugano NPS II	
Cup Men	Lugano NPS	SC Kreuzlingen	
Cup Women	SC Winterthur	WK Thun	
Cup Ligue régionale	Genève Natation 1885 II	SC Frosch Aegeri	
U20 Dames	SC Winterthur	SG Nyon/Bâle/Genève	WK Thun
U17	SC Kreuzlingen	Lugano NPS	Genève Natation 1885
U15	Lugano NPS	Genève Natation 1885	SG Zoug/Aegeri
U13	SC Kreuzlingen	Lugano NPS	Lausanne Natation
U11	Lugano NPS	WBA Tristar	Carouge Natation

Chiffres clés au 31.8.2017

1541 Licences
waterpolo

20 Athlètes
Cadre Elite Messieurs

25 Athlètes
Cadre Elite Dames

25 Athlètes
Cadre U19 Messieurs

22 Athlètes
Cadre U17 Messieurs

24 Athlètes
Cadre U17 Dames

Direction sportive de waterpolo au 31.12.2017

Dr. Michael Badulescu, Directeur technique

Ralf Bommeli, Chef des finances

Dorin Ilea, Chef des arbitres


Franco Chiellino, Chef sportif

Martin Weissleder, Chef de formation

 swisswaterpolo.com
results.swisswaterpolo.com

 [facebook.com/
swisswaterpolo](https://facebook.com/swisswaterpolo)

 [twitter.com/
swisswaterpolo](https://twitter.com/swisswaterpolo)

 [instagram.com/
swisswaterpolo](https://instagram.com/swisswaterpolo)



DRUCKEREI
KYBURZ

Druckerei Kyburz AG
Brüelstrasse 2
8157 Dielsdorf



**Digitaldruck mit Personalisierung
und fixfertiger Ausrüstung**

Mehr unter:
www.kyburzdruck.ch

**swiss
swimming**

Remerciements

Artistic Swimming

Diving

Swimming

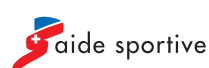
Waterpolo

La Fédération suisse de natation tient à remercier ses membres, les autorités, institutions, entreprises et donateurs ainsi que tous les bénévoles, membres de commissions et collaborateurs pour leur soutien apporté à la natation en Suisse.

Sponsors



Partners



Année de formation 2017 réussie

Des cours pour les quatre branches sportives

Le ressort formation présente un bilan très positif de l'année passée. Le programme Learn to Swim ainsi que les offres de formation et de perfectionnement ont été développés avec succès. La Fédération suisse de natation se réjouit d'être responsable des formations et des formations continues J+S dans les quatre disciplines olympiques depuis le 1^{er} janvier 2018.



▼ Nadine Grandjean, cheffe formation

Avec 71 cours de formation et de perfectionnement et environ 1200 participants, le ressort formation clôt une année de cours 2017 réussie. Une cinquantaine d'experts et de nombreux conférenciers ont participé au succès des cours et séminaires aux côtés de l'équipe de formation de la Fédération. En 2017, de nombreuses personnes engagées dans la natation ont pu obtenir un brevet de la Fédération suisse de natation et/ou de J+S (chiffres sans les entraîneurs étrangers): 90 Kids Coach, 40 entraîneurs B, 11 entraîneurs A, 7 entraîneurs Bronze, 15 moniteurs de natation B J+S, 6 profes-

seurs des sports aquatiques B Swiss Swimming, 16 moniteurs de natation A J+S, 26 professeurs des sports aquatiques A Swiss Swimming.

En outre, 32 personnes ont suivi le cours d'introduction en deux parties destiné aux entraîneurs et professeurs des sports aquatiques étrangers. Cinq entraîneurs ont fréquenté les cours de la formation d'entraîneur Suisse dont quatre ont obtenu le brevet d'entraîneur Argent de Swiss Swimming et un le brevet d'entraîneur Or de Swiss Swimming. En outre, une nouvelle professeure des sports aquatiques avec brevet fédéral a pu être certifiée.

Un grand merci aux experts

Pour la première fois, les experts suisses de Swiss Swimming ont été remerciés au Musée du sport de Bâle pour leur engagement en tant que chefs de cours. L'important volume de cours ne pourrait être maîtrisé sans l'investissement de toutes les personnes travaillant pour la Fédération de natation.

Focus sur les collaborations

Nous avons également pu améliorer notre collaboration avec différents partenaires dans le domaine de la formation et du perfectionnement. Dans le domaine de l'éthique en particulier, la Fédération de natation a pu compter sur l'ex-

«L'important volume de cours ne pourrait être maîtrisé sans l'engagement de tous les intervenants de la Fédération de natation.»

cellent soutien de Swiss Olympic. Pendant les modules de formation et de perfectionnement, les participants ont pu se familiariser davantage avec les principes de la charte éthique et de «cool and clean». Cette collaboration avec Swiss Olympic devrait se poursuivre en 2018. La collaboration avec l'Association suisse d'éducation physique à l'école (ASEP) dans le domaine de la natation scolaire mérite une mention spéciale. A partir de 2018, la formation continue pour le brevet du School Swimming Teacher sera organisée ensemble avec l'ASEP, J+S et la SSS – un important pas en avant pour le programme Learn to swim dans le domaine de la natation à l'école.

Un nouveau contrat a été conclu avec l'Office fédéral du sport qui régit la formation et le perfectionnement dans le domaine de la natation. Depuis le 1^{er} janvier 2018, la Fédération de natation est responsable de la formation et du perfectionnement de Jeunesse et Sport dans les quatre disciplines olympiques. De ce fait, la collaboration avec Jeunesse et Sport deviendra encore plus étroite pour nous. Nous aimerions remercier Natascha Pinchetti-Justin, qui a travaillé comme responsable de natation J+S au cours des dernières années et qui a accompli un grand travail préparatoire.

Learn to Swim attire la population

Avec le programme Learn to Swim, qui a été fondé en 2014, nous étions également représentés à divers événements en plus de nos cours: au Summer Camp du Campus Sursee, à la Sportissima au Tessin et au congrès scolaire «Mouvement et Sport» à Macolin. Le programme a continué à être développé grâce à la collaboration avec les clubs membres, le Luxembourg et la LEN. Il est particulièrement réjouissant que le système de formation de la Fédération suisse de natation se soit aussi bien établi au Luxembourg. En collabo-

ration avec la Fédération de natation locale, 50 autres entraîneurs et professeurs des sports aquatiques ont été formés au programme Learn to Swim.

Trois nouvelles écoles de natation de qualité ont obtenu le label de qualité Swiss Swimming: l'école de natation de Sitterefisch, le club de natation de Winterthour et l'école de natation de Saint-Gall-Wittenbach. D'autres écoles de natation ont annoncé leur intérêt pour obtenir le label en 2018.

Nouvelle cheffe de ressort

Quelques changements de personnel ont eu lieu dans le ressort de formation. Nadine Grandjean a succédé à Tamara Mathis depuis le 1^{er} janvier 2017. François Willen succède à Yasmina Kanouni et occupe le poste de responsable de Learn to Swim depuis mars 2017. Depuis le mois d'août, Jeanine Walser fait partie de l'équipe en tant que collaboratrice pour la formation et Learn to Swim à la place de Vincent Aebischer. Nina Messerli complète l'équipe en tant que collaboratrice administrative.

Roberto Bernardi, Maurizio Marsili, Michel Tavcar et Frank Trettin ont fréquenté avec succès la formation d'entraîneur Argent de Swiss Swimming. Depuis l'été 2017, Gabriel Schneider peut s'appeler «entraîneur Or» et à la fin de l'année, Karin Jerin Gischara a réussi l'examen de professeure des sports aquatiques avec certificat fédéral. Toutes nos félicitations!

Bilan 2017

71

Cours et séminaires
organisés

1137

Nombre de
participants

52

Experts
engagés

Chiffres clés au 31.12.2017

9

Ecoles de natation
avec licence de qualité

Turruta Nuoto, turritanuoto.ch

Schwimmclub Meilen, scmeilen.ch

Schwimmklub Bern, bernschwimmt.ch

Schwimmschule St.Gallen-Wittenbach, svsw.ch/index.php/schwimmschule

Schwimmschule Winterthur, sc-winterthur.ch/schwimmsportschule

Schwimmclub Flipper Gossau, scfg.ch/schwimmschule

Schwimmschule Sitterefisch, sitterefisch.ch

Ecole de Natation de Genève, natation-ecole.ch

Schwimmschule Frick, scfricktal.ch/home-schwimmschule

Ressort formation au 31.12.2017

Nadine Grandjean, cheffe formation

François Willen, Learn to swim (depuis mars 2017, avant Yasmina Kanouni)

Jeanine Walser, Education et Learn to swim (depuis août 2017, avant Vincent Aebischer)

Nina Messerli, administration natation et formation

Aperçu des cours et
séminaires actuels:



goo.gl/PfSqVR

Cours en collaboration
avec Jeunesse et Sport:



goo.gl/a41oy9

Formation d'entraîneurs
professionnels et diplômés:



goo.gl/gfzM4S

Formation de professeurs
des sports aquatiques avec
brevet fédéral:



sportartenlehrer.ch/fr

Records de Suisse 2017

Natation



25m	Messieurs	800m libre	Nils Liess	Lyon, 22.10.2017	7:58,62	7:58,86/2003
		100m brasse	Jolann Bovey	Lausanne, 20.12.2017	58,78	58,96/2017
		100m brasse	Jolann Bovey	Copenhague, 15.12.2017	58,96	59,04/2013
		200m brasse	Yannick Käser	Lausanne, 21.12.2017	2:06,42	2:06,59/2017
		200m brasse	Yannick Käser	Uster, 24.11.2017	2:06,59	2:08,08/2017
		200m brasse	Jacques Läufer	Uster, 24.11.2017	2:08,08	2:08,59/2016
		100m dauphin	Noè Ponti	Copenhague, 13.12.2017	51,81	52,00/2017
		100m dauphin	Noè Ponti	Uster, 24.11.2017	52,00	52,00/2014
		100m 4-nages	Jérémy Desplanches	Montpellier, 30.11.2017	52,83	53,55/2016
		200m 4-nages	Jérémy Desplanches	Montpellier, 3.12.2017	1:54,45	1:55,30/2016
		400m 4-nages	Jérémy Desplanches	Montpellier, 2.12.2017	4:05,55	4:07,46/2016
National		4x 50m 4-nages	Bollin/Bovey/Ponti/Leuthard	Copenhague, 17.12.2017	1:35,42	1:36,20/2004
Dames		100m libre	Maria Ugolkova	Neuchâtel, 2.4.2017	53,53	53,97/2016
		100m dos	Maria Ugolkova	Copenhague, 13.12.2017	59,54	59,60/2016
		100m 4-nages	Maria Ugolkova	Copenhague, 14.12.2017	1:00,29	1:00,66/2017
		100m 4-nages	Maria Ugolkova	Neuchâtel, 2.4.2017	1:00,66	1:00,68/2016
		200m 4-nages	Maria Ugolkova	Copenhague, 16.12.2017	2:08,40	2:09,96/2017
		200m 4-nages	Maria Ugolkova	Copenhague, 16.12.2017	2:09,96	2:10,58/2017
		200m 4-nages	Maria Ugolkova	Kristiansand, 3.11.2017	2:10,58	2:11,10/2016
Clubs		4x 50m libre	SC Uster Wallisellen	Uster, 25.11.2017	1:42,59	1:43,06/2016
		4x 100m libre	SC Uster Wallisellen	Kristiansand, 5.11.2017	3:49,86	3:53,32/2017
		4x 100m libre	SC Uster Wallisellen	Kristiansand, 5.11.2017	3:53,32	3:53,38/2015
		4x 200m libre	SC Uster Wallisellen	Baar, 28.10.2017	8:14,13	8:23,02/2015
		4x 50m 4-nages	SC Uster Wallisellen	Uster, 26.11.2017	1:51,48	1:53,42/2014
50m	Messieurs	100m dos	Thierry Bollin	Netanya, 29.6.2017	54,92	55,21/2008
		100m brasse	Yannick Käser	Taipei, 21.8.2017	1:00,35	1:00,47/2017
		100m brasse	Yannick Käser	Taipei, 20.8.2017	1:00,47	1:00,53/2017
		100m brasse	Yannick Käser	Budapest, 23.7.2017	1:00,53	1:00,61/2015
		200m brasse	Yannick Käser	Taipei, 23.8.2017	2:10,37	2:11,00/2017
		200m brasse	Yannick Käser	Budapest, 27.7.2017	2:11,00	2:11,65/2015
		200m dauphin	Nils Liess	Genève, 24.3.2017	1:57,88	1:58,02/2016
		200m 4-nages	Jérémy Desplanches	Budapest, 26.7.2017	1:56,86	1:57,40/2017
		200m 4-nages	Jérémy Desplanches	Schiltigheim, 26.5.2017	1:57,40	1:58,31/2017
		200m 4-nages	Jérémy Desplanches	Amiens, 29.4.2017	1:58,31	1:59,35/2015
		400m 4-nages	Jérémy Desplanches	Schiltigheim, 24.5.2017	4:13,11	4:15,46/2016
Clubs		4x 100m dos	SK Bern	Worb, 17.9.2017	4:05,41	4:06,32/1992
		4x 100m dauphin	SK Bern	Worb, 16.9.2017	3:47,91	3:50,54/1988
Dames		200m libre	Maria Ugolkova	Rome, 23.6.2017	1:58,77	1:58,97/2016
		200m dos	Martina van Berkel	Stockholm, 10.4.2017	2:13,34	2:13,46/2016
		100m brasse	Lisa Mamié	Romanshorn, 30.6.2017	1:09,36	1:09,52/2009
		200m 4-nages	Maria Ugolkova	Rome, 25.6.2017	2:11,41	2:12,88/2016
Clubs		4x 100m libre	SC Uster Wallisellen	Genève, 24.3.2017	3:49,07	3:49,62/2016
		4x 100m 4-nages	SC Uster Wallisellen	Genève, 26.3.2017	4:13,90	4:13,98/2016

CM Masters à Budapest

7–20 août 2017 | Tous les médaillés suisses

Artistic Swimming

Team

Catégorie 65 – 100

2. SC Dübendorf	92.2375 Points
Maja Alder, Barbara Brennwald, Ursula Eggs, Susanne Kozel, Holly Weiss	

Catégorie 25 – 34

2. Morges-Natation	138.6750 Points
Aude Bellina, Carolyn Brown, Sabrina Erne, Joy Gaberel, Rebecca Gabriel, Deborah Luongo, Pamela Nicod, Laurena Savoretti, Charlotte Viret	

Free Combination

Catégorie 40 – 64

3. Avully Natation	62.2375 Points
Ursula Buri, Claire Claude, Melanie Alejandra Delavy, Jessica Giguët-Jonsson, Benedicte Magnenat, Marie-Therese Maruri, Karin Nussberger, Martine Piroia-Vuissoz, Aurelie Schorer, Magali Vilbert	

Catégorie 25 – 39

3. Morges-Natation	71.1375 Points
Aude Bellina, Carolyn Brown, Sabrina Erne, Joy Gaberel, Rebecca Gabriel, Deborah Luongo, Pamela Nicod, Laurena Savoretti, Valeri Scheurer Thompson, Charlotte Viret	

Natation – Open Water

Messieurs

Catégorie 70 – 74

3km	
1. Kurt Frei, SV beider Basel	47:29,9

Catégorie 35 – 39

3km	
1. Julien Baillod, Red-Fish Neuchâtel	32:18,3

Natation

Dames

Catégorie 65 – 69

50m brasse	
1. Regula Steiger, SV beider Basel	41,83 *
50m dauphin	
1. Regula Steiger, SV beider Basel	37,64
50m libre	
3. Regula Steiger, SV beider Basel	32,60

Catégorie 50 – 54

200m brasse	
3. Claudia Lautenbacher, Red-Fish Neuchâtel	3:06,40

Catégorie 25 – 29

50m dos	
2. Laurence Fedrigo, Lausanne Natation	30,44 *
100m dos	
3. Laurence Fedrigo, Lausanne Natation	1:06,88

Relais dames

Catégorie 100 – 119

4x 50m 4-nages	
3. SK Bern, Aline Takacs/Nadine Grandjean/Isabella Manzoni/Britta Uekotter	2:08,51

Messieurs

Catégorie 70 – 74

400m libre	
3. Kurt Frei, SV beider Basel	5:42,22 *
800m libre	
2. Kurt Frei, SV beider Basel	11:42,95 *
200m dos	
3. Kurt Frei, SV beider Basel	3:06,27 *

Catégorie 55 – 59

50m dos	
1. Craig Norrey, CN Plan-les-Ouates	30,51
100m dos	
2. Craig Norrey, CN Plan-les-Ouates	1:09,18

Catégorie 35 – 39

200m dauphin	
3. Julien Baillod, Red-Fish Neuchâtel	2:12,48
400m libre	
2. Julien Baillod, Red-Fish Neuchâtel	4:16,51
800m libre	
2. Julien Baillod, Red-Fish Neuchâtel	8:45,27
400m 4-nages	
1. Julien Baillod, Red-Fish Neuchâtel	4:46,30
50m dos	
2. Felix Steinhauer, Swiss Alumni Swimming	27,13 *
100m dos	
2. Felix Steinhauer, Swiss Alumni Swimming	58,87 *
200m dos	
2. Julien Baillod, Red-Fish Neuchâtel	2:18,77

*Record de Suisse Masters

Pour les nouveaux projets



> Piscines publiques



> Hôtels

> Bains thermaux



> Wellness et fitness

> Bains thérapeutiques

Et pour la rénovation de bassins grâce à notre technologie
RENOVATION



AVANT

APRES

Rénovation de la piscine de Pâquis à Genève (novembre 2017)

MYRTHA POOLS (SWITZERLAND) SA

Route des Fluides 5 - 1762 Givisiez (Fribourg)

Tél. +41 26 466 23 25 | info@myrthapools.ch



swiss-swimming.ch



[facebook.com/
SwissSwimming](https://facebook.com/SwissSwimming)



[twitter.com/
swiss_swimming](https://twitter.com/swiss_swimming)



[instagram.com/
swiss_swimming](https://instagram.com/swiss_swimming)